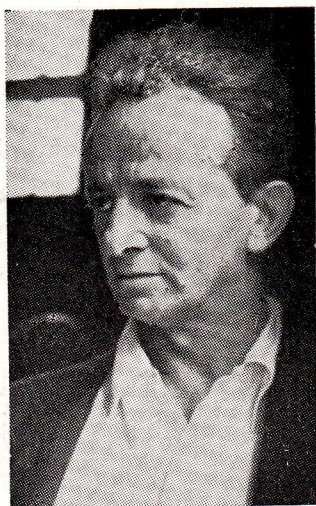




אברהם גאלדפאָדו

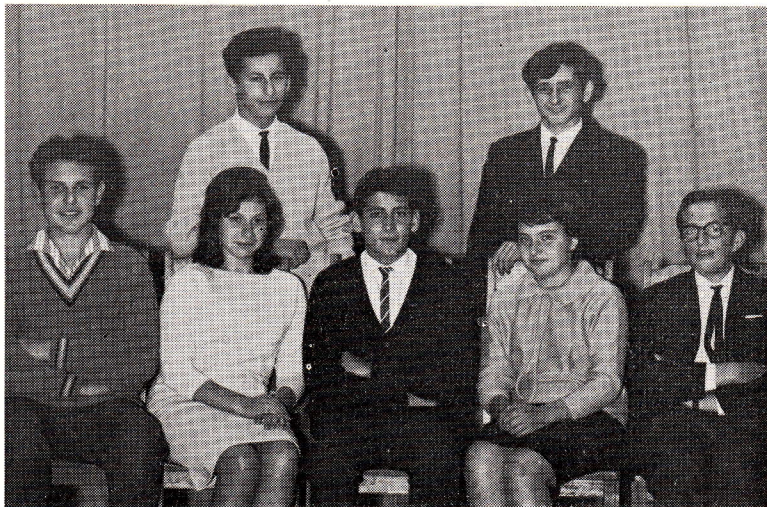


איצ'יק מאָנגער



אברהם ברייזבלאָט

א גרופע יוגנטלעכע וואָס נעמט אַנטייל אין דער פּאַרשטעלונג



ערשטע ריי פון רעכטס: יאָסל ברייזבלאָט, ב. גאַלדמאַן, א. זיידל, שיינדל פּאַנג, אייבי ענגעל; צווייטע ריי: מולי סלוצקי און חיים פּאַנג.

Phone: 34-5953.

יידישע בוכהאַנדלונג פון

מ. און ל.

באַלבערישסקי

M. & L. BALBERYSZSKI

JEWISH BOOKSHOP

- Religious Articles
 - Gifts
 - Records

108 RATHDOWN ST.,
CARLTON, N.3

P.O. Box 1,
Victoria—Australia

ASTRONAUT Kosher Restaurant

40 MITFORD
STREET, ELWOOD

Phone: 91-2385.

אַנפירונג

מַרם זעווקא

און מַרם אַלבערט

דער רעסטאָראַן איז אָפֿן
טעגלעך פֿון 5 ביז 8 אָונט

שבת און זונטיק
פֿון 12 ביז 3 נאַכמיטאָג.

חיר נעמען אויך אָן
באַסטעלונגען אויף פּאַרטיס
און אַהיימצוועמען עסן.

DAVID HERMAN THEATRE
Saturday, March 30th. &
AT KADIMAH

An ABRAHAM

"THE

A Musical Comedy in
By A. Goldfaden, Re-arranged by

Sets planed by: SHIE TIGEL

Executed by: ALEX WEINSTOCK

Technical Mngr.: SH. SHWARTZ

Make-up: Z. BRUSTMAN

Wardrobe & Props: ZVI GERSHOV

Light effects: S. TIGEL
HAROLD KAPOCASSO

ACT ONE:—

Scene I. In the Kishuf Room

Scene II. At the home of the First Hotzmach

Scene III. In the yard of Bassia's Home

Scene VI. In the material shop.

ACT TWO:—

Scene I. In the Market

Scene II. At the home of first Hotzmach

Scene III. In the Kishuf Room.

ACT THREE:—

Scene I. On the road to Turkey

Scene II. In the Turkish Cafe

Scene III. In the Kretchme (Inn).

GROUP AT THE KADIMAH
Sunday 31st., at 8.15 p.m.
HALL

BRAIZBLATT Production

WITCH"

3 Acts with 10 Scenes.

Itzik Manger. Music by Henech Kohn.

C A S T :

Bobe Yachne (Kishuv-macherin)	ABRAHAM BRAIZBLATT
Eliyukim (her servant) ..	SIMCHA RAICHSTEIN
First Witch girl	LILY DZIK
Second Witch girl	NINA KAIL
Third Witch girl	EVA ZILBERMAN
Avrumche	ZVI GERSHOV
Mirele (his daughter)	RITA MANDELBOIM
Bassia (her step-mother)	CHANA KOTLARZ
The Gypsy	JACOB MILCHMAN
First Hotzmach	SHIE TIGEL
Second Hotzmach	SHOLEM SHWARTZ
Third Hotzmach	MEIR CEPROV
1st daughter of the first Hotzmach	CHANA LIGHT
2nd daughter of the first Hotzmach	IDA LUSTIK
3rd daughter of the first Hotzmach	GITELE ZAIDENBERG
Baila, first Hotzmach's dead wife	LILY DZIK
Shopkeeper	YOSEF RABOY
Carriage driver	J. MILCHMAN
"Fonfatch"	M. CEPROV
The girl in the market	MARILA ROZENTAL
First girl before the curtain	
Dancer in the Turkish Cafe	ROSA ZAIDENBERG
Second girl before the curtain	DINA MILCHMAN
Drunkards	YOSEF RABOY ABIE ENGEL

TRIO: (Accompaniment) MIRIAM RACHLIN,
ABRAHAM BLUMSTEIN, HYMIE SLADE.

WAITER IN TURKISH CAFE: BRUNO ZADLER.

טעאטער - קרייז א. נ. „רום הערמאן“ ביי דער „קדימה“

שבת, דעם 20טן און זונטיק, דעם 31טן מערץ, 1963, 8.15 אָוונט אין „קדימה“ - זאל

אברהם פרייזבלאט'ס אויפפירונג

„די כישוף-מאכערין“

מוזיקאלישע קאמעדיע אין דריי אקטן 10 בילדער

לויט אברהם גאלדפאדן. באארבעט און מאָדערניזירט איציק מאַננער. מוזיק הענעך קאָן.

שיכורים יאָסל ראָבוי און אבי ענגעל
טענצערין אין טערקישער קאפע ראָזאַ זיידענבערג
יידן, טערקן, מאַרקענדלער.
טריאַ-באָגלייטונג: מרים ראָכלין, אברהם בלומשטיין און היימי סלייד
דעקאָראַציעס פלאַנירט שיע טינגעל
געמאַלן אלכסנדר וויינשטאַק
טעכנישע אויספירונג שלום שוואַרץ
כאַראַקטעריזאַציע און גרים זיגמונט ברוסטמאַן
גאַרדעראַב און רעקוויזיט צבי גערשאַוו
ליכט-עפּעקטן שיע טינגעל און
העראַלד קאַפּאַקאַטאַ

ערשטער אקט

בילד 1 אין כישוף-שטיבל.
בילד 2 ביים ערשטן האַצמאַך אין שטוב.
בילד 3 ביי באַסיען אין הויף.
בילד 4 אין מאַנופאַקטור געשעפט.

צווייטער אקט

בילד 5 אויפן מאַרק.
בילד 6 ביים ערשטן האַצמאַך אין שטוב.
בילד 7 אין כישוף-שטיבל.

דריטער אקט

בילד 8 אויפן וועג קיין סטאַמבול.
בילד 9 אין דער טערקישער קאפע.
בילד 10 אין דער קרעטשמע.

עם שפילן:

באַבע יאַכנע, די כישוף-מאַכערין אברהם פרייזבלאָט
אליוקים, איר משרת שמחה רייכשטיין
1טע כישוף-מיידל לילי דזשיק
2טע כישוף-מיידל נינאַ קייל
3טע כישוף-מיידל חוהלע זילבערמאַן
אברהם'טשע צבי גערשאַוו
מירעלע, זיין טאַכטער ריטאַ מאַנדעלבוים
באַסיע, מירעלעס שטיף-מאַמע הנה קאַטלאַזש
ציגיינער יעקב מילכמאַן
1טער האַצמאַך שיע טינגעל
2טער האַצמאַך שלום שוואַרץ
3טער האַצמאַך מאיר צעפּראַוו
1טע טאַכטער פון 1טן האַצמאַך הנה לייט
2טע טאַכטער פון 1טן האַצמאַך אידאַ לוסטיק
3טע טאַכטער פון 1טן האַצמאַך גיטעלע זיידענבערג
ביילע, 1טן האַצמאַך'ס געשטאַרבן ווייב לילי דזשיק
סוחר יוסף ראָבוי
פורמאַן יעקב מילכמאַן
פאַנפאַטש מאיר צעפּראַוו
מיידעלע אויפן מאַרק מאַרילאַ ראָזענטאַל
1טע מיידל פאַרן פאַרהאַנג ראָזאַ זיידענבערג
2טע מיידל פאַרן פאַרהאַנג דינאַ מילכמאַן

דערמאָנט אַן קאַפּע'ן אַרבעטן ז"ב

„אלע זענען מיר האַצמאַכס“

ווערטער איציק מאַנגער
מוזיק הענעד קאַן

אויך מיר רופט מען האַצמאַך
דאָס פריילעכע יידל
מען האַלט מיר און איין פייניקן
און אויך זינג מיר אַ לידל
איר קענט ביי מיר באַקומען
גאַלדענע אַנטיקן
און פון די אלע גליקן
ווייל מען מיר ערשטיקן ביים

איך האָב דעם כבוד קינדער
פאַר אייך זיך פאַרזושטעלן
האַצמאַך הייס איך
כיהאַנדל מיט ראָזשינקעס קאַרעלן
אויך מיט זאַקן בענדלעך
חומשיס און סידורים
און פון די אלע סחורות
האַב איך פיל יסורים ביים

(רעפריין)

(רעפריין)

רעפריין

אלע זענען מיר האַצמאַכס
ווער עלטער און ווער יונגער
אלע זענען מיר האַצמאַכס
מיר גייען אויס פאַר הונגער
איי, איי, איי,
מיר האַנדלען,
מיר וואַנדלען
מיר אליין,
יאָגן, לויפן,
אפשר אוי אפשר
וועט איר עפעס קויפן
איי, איי, איי, איי,

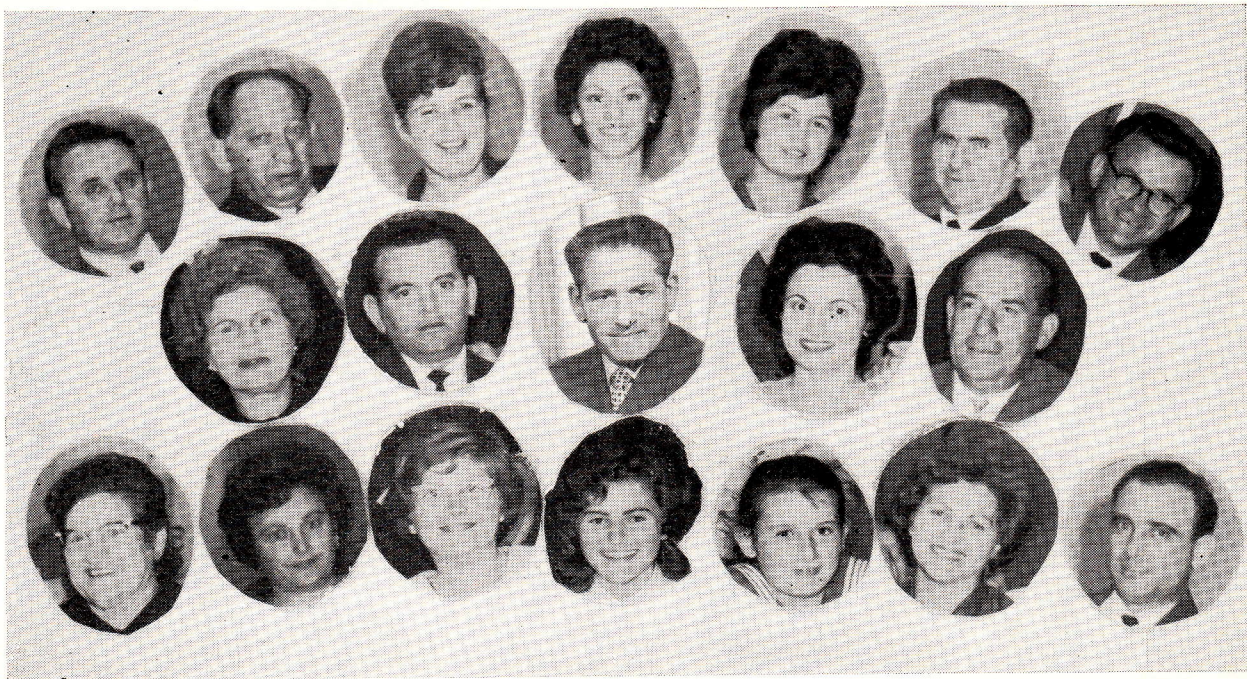
פינאל פון לעצטן אקט
ווערטער פון א. ציקערט

אוי ווי יאָרן לאַנג האָבן מיר
אַלץ געהאַפּט,
אויף אַ כישוף ניגון אַלץ געוואָרט.
האַצמאַך האָט געזוכט פאַר זיין פייין
נאָר אַ טרייסט
סיהאַט דער כישוף ניגון אים
פאַרנאָרט

מיט זיין זוכעניש,
יאָגעניש, פּלאַגעניש,
רייסעניש,
חלומען, אוי!
ניגון האָסט פאַרפירט
סיהאַט קיין נס
נישט פאַסירט
אַלץ איז גלייך ווי פריער, אוי.

כיהאַב דעם כבוד קינדער
פאַר אייך זיך צו פאַרנייגן
און איך האַנדל אויך
מיט ראָזשינקעס און פייגן
אויך מיט פורים גרענערס
און מיט המן־טאַשן
און פון דעם גאַנצן מסחר
איז ליידיק אין די טאַשן. ביים

(רעפריין)



הויפט־אנטיילנעמער אין דער כישוף־מאכערין, אויבערשטע ריי פון רעכטס צו לינקס: מ. צעפראָוו, ש. שוואַרץ,
 ל. דזשיק, ח. זילבערמאַן, נ. קייל, צ. גערשאָוו, ש. רייכשטיין; צווייטע ריי אין מיטן: י. מילכמאַן, ר. מאַנדעלבוים
 א. ברייזבלאַט, ש. טיגעל, ח. לייט; דריטע ריי אונטן: י. ראבאָו, ג. זיידענבערג, ר. מילכמאַן, ר. זיידענבערג, מ. ראָזענטאַל,
 א. לוסטיק, ח. קאַטלאַזש.